ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 19 avril 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 septembre 1967 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles", a donné le 13 juin 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e april 1983 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1967 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding", heeft de 13e juni 1983 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A la pénultième ligne de l'alinéa 3, il faut écrire, dans le texte français, "modifié par les arrêtés royaux du ... et du ...".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article 62, § 3, de l'arrêté royal du 9 septembre 1967, modifié par les arrêtés royaux du 1er mars 1976 et du 30 juin 1981, concerne le transport combiné rail/route, effectué, sur route, par des véhicules immatriculés dans un des Etats de la Communauté économique européenne.

Etaient ainsi introduites dans le règlement général, notamment les dispositions de la directive 75/130 CEE relative à l'établissement de règles communes pour certains transports combinés rail/route de marchandises entre Etats membres, modifiée par la directive du 19 décembre 1978 (79/5 CEE).

La directive 75/130 a été modifiée, une nouvelle fois, par la directive du 28 juillet 1982 (82/603 - J.O. 23 août 1982), qui en a étendu l'application aux transports combinés rail/route/voie navigable.

L'article 62, § 3, 2, 3 et 4, en projet est conforme à ces modifications.

L'article 62, § 3, 1, en projet appelle une observation. Alors que la disposition actuellement en vigueur concerne les transports effectués "par des véhicules immatriculés dans un des Etats membres des Communautés européennes ... pour autant qu'ils répondent aux conditions fixées par la réglementation du pays d'immatriculation ...", le projet étend l'application de

.../...

cette disposition aux transports effectués "par des véhicules immatriculés à l'étranger ... pour autant que le bénéfice de la réciprocité soit accordé par le pays d'immatriculation de ces véhicules et pour autant qu'ils répondent aux conditions fixées par la réglementation du pays d'immatriculation ...".

Dans la mesure où cette disposition vise les transports effectués par des véhicules immatriculés dans un Etat membre de la Communauté européenne, la référence à la condition de réciprocité est inadéquate puisque ces transports doivent être soumis aux règles communes imposées par la directive.

Par ailleurs, la phrase liminaire gagnerait à être rédigée comme il sera proposé ci-après.

Le texte suivant est proposé pour le début de l'article :

"Article ler.-

L'article 62, § 3, de l'arrêté royal du 9 septembre 1967 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, modifié par les arrêtés royaux du 1er mars 1976 et du 30 juin 1981, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3-1. Par dérogation à l'article 36, les transports combinés peuvent être effectués par des véhicules immatriculés dans un des Etats membres de la Communauté économique européenne sans autorisation spéciale de transport international pour autant qu'ils répondent aux conditions fixées par la réglementation du pays d'immatriculation pour effectuer de tels transports. La même dérogation est accordée aux véhicules immatriculés dans d'autres pays, aux mêmes conditions, mais pour autant que le bénéfice de la réciprocité y soit accordé.

.../...

De plus, ... (la suite comme au projet)".

On observera cependant que la nouvelle rédaction proposée rendra nécessaire une modification identique de l'article 62, § 2, du règlement général.

Au paragraphe 3, 3., les mots "de cet arrêté" doivent être supprimés.

AANHEF.

In de Franse tekst schrijve men aan het slot van het derde lid : "modifié par les arrêtés royaux du ... et du ...".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Artikel 62, § 3, van het koninklijk besluit van 9 september 1967, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 1976 en 30 juni 1981, heeft betrekking op het gecombineerd rail/wegvervoer, over de weg verricht met voertuigen, ingeschreven in een der Staten van de Europese Economische Gemeenschap.

Aldus werden voornamelijk de bepalingen van de richtlijn 75/130 EEG houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd rail/wegvervoer van goederen tussen de Lid-Staten, gewijzigd bij de richtlijn van 19 december 1978 (79/5 EEG), in het algemeen reglement ingevoerd.

De richtlijn 75/130 is andermaal gewijzigd bij de richtlijn van 28 juli 1982 (82/603 - P.B. 23 augustus 1982), die de toepassing ervan heeft uitgebreid tot het gecombineerd rail/weg/binnenwatervervoer.

Het ontworpen artikel 62, § 3, 2, 3 en 4, stemt met die wijzigingen overeen.

Bij het ontworpen artikel 62, § 3, 1, is een opmerking te maken. Terwijl de thans geldende bepaling betrekking heeft op vervoer verricht "met voertuigen ingeschreven in een der Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen ... voor zover zij beantwoorden aan de door de reglementering van het land van inschrijving gestelde voorwaarden ...", breidt het ontwerp de toe-

.../...

passing van die bepaling uit tot het vervoer verricht "met in het buitenland ingeschreven motorvoertuigen ... in zoverre het voordeel van de reciprociteit wordt toegestaan door het land van inschrijving van die voertuigen en voor zover zij beantwoorden aan de door de reglementering van het land van inschrijving gestelde voorwaarden ...".

In de mate dat die bepaling slaat op het vervoer verricht met voertuigen ingeschreven in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, is de verwijzing naar de voorwaarde inzake wederkerigheid niet gepast, aangezien dat vervoer dient te worden onderworpen aan de door de richtlijn opgelegde gemeenschappelijke regels.

De inleidende volzin zou trouwens beter worden geredigeerd zoals hierna zal worden voorgesteld.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het begin van het artikel :

"Artikel 1.-

Artikel 62, § 3, van het koninklijk besluit van 9 september 1967 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 1976 en 30 juni 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 3 - 1. In afwijking van artikel 36 mag het gecombineerd vervoer met in een der Lid-Staten van de Europese Economisch Gemeenschap ingeschreven motorvoertuigen worden verricht zonder bijzondere vergunning voor internationaal vervoer, voor zover die voertuigen beantwoorden aan de door de reglementering van het land van inschrijving gestelde voorwaarden om zulk vervoer te verrichten. Dezelfde afwijking wordt toegestaan voor de in andere landen ingeschreven voertuigen, onder dezelfde voorwaarden, maar

.../...

voor zover aldaar het voordeel van de wederkerigheid wordt verleend.

Bovendien ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Men verlieze nochtans niet uit het oog dat de voorgestelde nieuwe redactie een identieke wijziging van artikel 62, § 2, van het algemeen reglement noodzakelijk zal maken.

In paragraaf 3, 3., moeten de woorden "van dit koninklijk besluit" vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.